



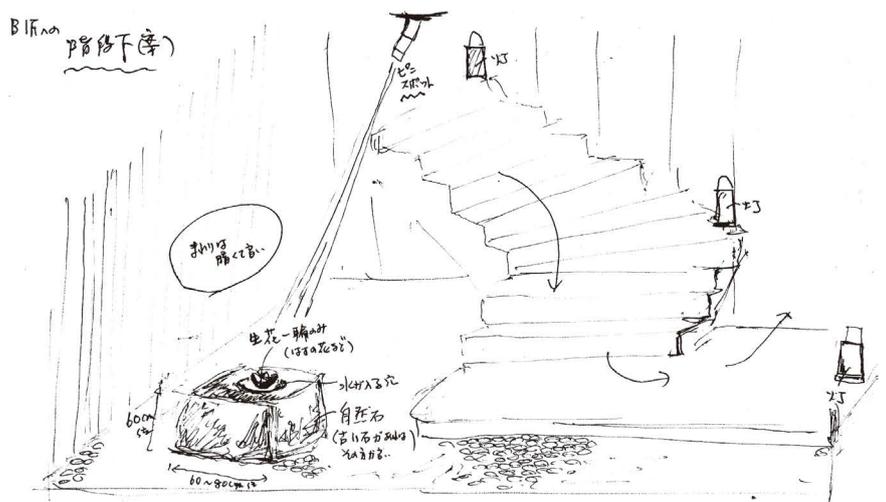
第三屆金創獎 商業空間類優良作品

作品名稱 古宅再生 燈燈庵

得獎單位 原創空間設計股份有限公司



設計者：林士翔、葉昭宜
 設計/施工：原創空間設計股份有限公司
 室內面積：150坪
 使用建材：石材、鐵刀木、美檜實木格柵、鐵件、玻璃
 工程造價：800萬元
 設計時間：2011年5月~6月
 施工時間：2011年6月~8月
 作品地點：台北市敦化南路
 攝影者：周志欣



燈燈庵日本社長親繪草圖

設計理念

藤、木、石、竹，自然素材與植栽，燈光與人文，在四十年的老屋裡，激迸出「古宅再生」的空間概念。「燈燈庵」語出自《維摩詰經》的無盡燈，希望沿承百年來的習俗，將日本的思想與文化代代相傳，展現「燈燈無盡」之義。

設計歷程

燈燈庵台北店，是在日本東京都秋留野市發跡、經營有近半世紀之久的「黑茶屋」餐飲事業旗下之黑茶屋、井中居、燈燈庵三個餐飲品牌之一，本設計案為此日本品牌的海外第一家分店。

最大的挑戰在於，必須讓日本本店具有歷史的品牌文化，以及具有百年以上古宅空間的風韻氣質，在海外異地的都市空間中重新呈現。尤其本案是位於都市中的老舊公寓空間，更是設計難度上的一大挑戰！

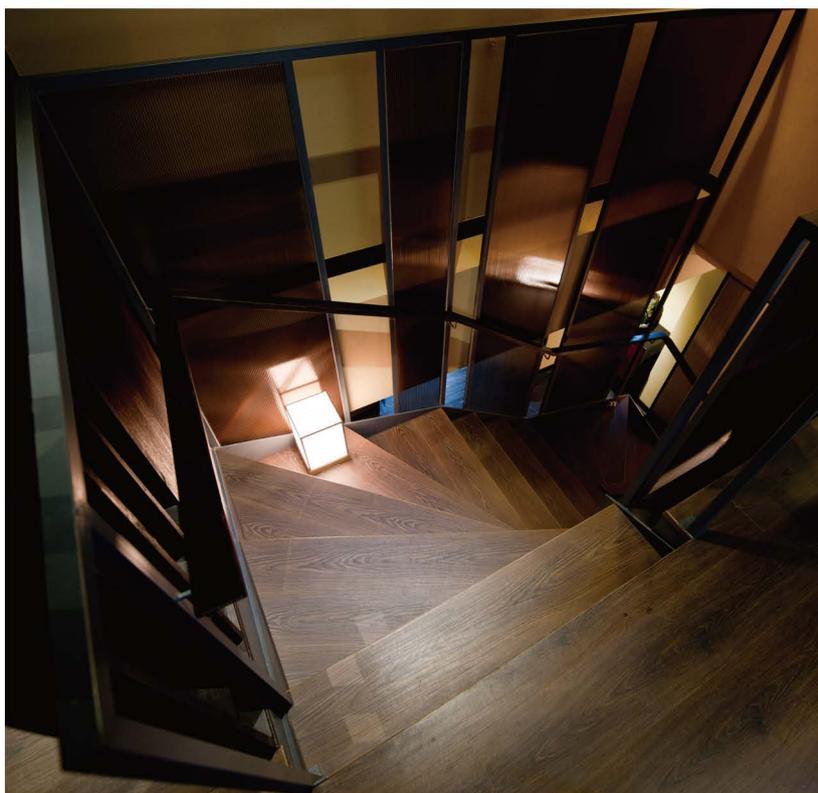
燈燈庵台北店從無到有的創立過程，是一個跨國合作及團隊努力的成果。從引進品牌的業主、日本本店社長、經營管理團隊，負責空間設計及工程執行的設計單位，無一不是戮力合作，排除萬難，往共同目標邁進；最後在業主的預算範圍及時間內完工，並完成經營管理面與空間整合的艱難挑戰。

完工後的成果，期許符合本案日本社長的企業經營理念，以創造「幸福」為使命。創造幸福即是「顧客幸福，員工幸福，社會幸福」，空間設計的美好境界亦如是！

設計說明

其設計概念是，首要解決空間先天不良的問題，並滿足餐廳基本營運機能，除了將三層樓面以垂直動線串聯服務空間、顧客空間，並將坪效做了最佳的考量。

空間氛圍設計上，除了擷取日式傳統空間元素，透過空間設計的寫意及轉化，在都市中



半穿透設計讓梯間隱約可見一樓空間。



由老舊公寓改建是本案一大挑戰。

本案設計之外觀3D圖。



完成後的餐廳外觀夜景。

室內競賽



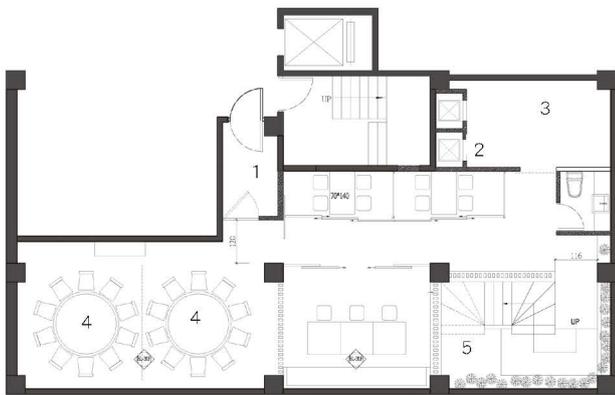
以「古宅再生」概念設計的空間。



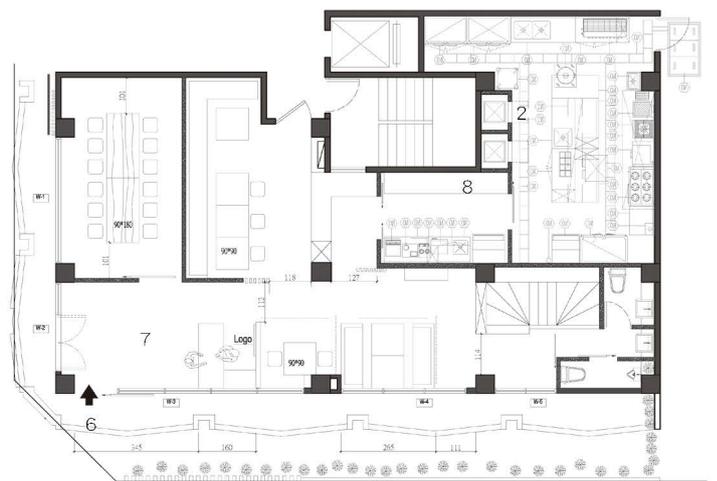
包廂與外方走道。



櫃檯空間氛圍古意而沉靜。



地下一層平面圖



一層平面圖



B1之十人圓桌包廂。



1、2樓包廂空間隱密，氣氛內斂沉靜。

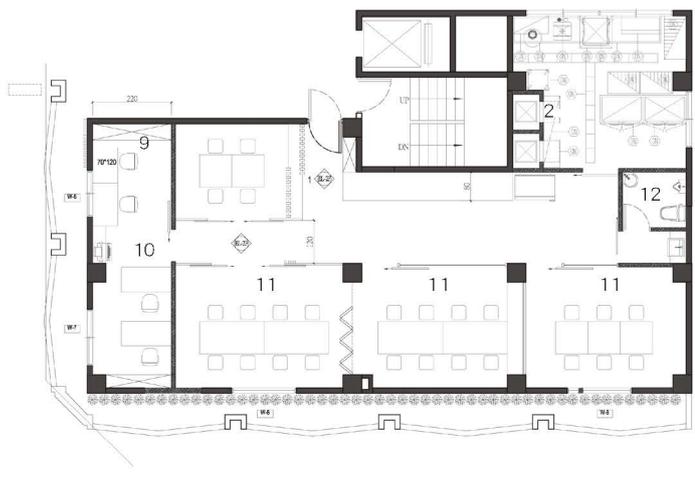
呈現出日式古宅空間風格及內涵，內斂的空間氛圍、隱密的包廂、氣氛沉靜的用餐空間，並期以延續日本本店「自然流」會席料理精神，以及「古宅再生」的空間概念。

包廂空間以半穿透式玻璃及日式格柵相隔，使其空間具有隱匿性，視覺上卻又不封閉；在半穿透玻璃的漸層效果中，隱約可見樓梯下的室內庭園空間。

運用借景、隱喻、內斂的空間概念，整體空間呈現虛實、重疊與半穿透，空間層次豐富，並將花藝、陶藝、古意、廚藝完美的融合在整體空間裡，期許將空間設計中的機能、自然、人文三個面向完美平衡。

得獎感言

這個設計工程案的難度相當高，但種種困難都是考驗原創空間的設計、整合與工程執行能力。感謝金創獎評審、交付重任的業主，以及同心協力的各方團隊，本案能夠獲獎是大家共同努力的成果！■



- 1.男更衣室
- 2.送菜梯
- 3.備餐室/儲藏室
- 4.10人圓桌區
- 5.日式造景
- 6.入口
- 7.接待區/等候區
- 8.出餐口/備餐枱
- 9.音響/保全/監視設備放置櫃
- 10.辦公室
- 11.客席區
- 12.洗手間

二層平面圖



陳設融合花藝，呈現自然、人文之美。